

..... [p1]

Engelsch Seminarie, Brugge

Vrijdag in de octave van St Pieter & Pauwels¹ A.D. 1862.

Mijnheer en Weerde Vriend,²

Hertelijk dankbaar over uwe goede brief; nog veel meer over de goedheid waarmede gij mij uwe pen ten dienste offert. Mijn doel, zooals gij wel vermoeden kunt, is de lang verwaarloosde tael van alhier eenen zoo publiek mogelijken spreker te verschaffen en de dichterlijkheid des volks, der jongheid tot onbevreesde en christelijke uiting uit te lokken; zou het u dan weerd schijnen deze poging bij te staen, niets zou zulks beter kunnen doen dan een woord van u, 't zij in welk blad. Daer is nog christelijk leven, christetijks bloei, christelijke dichting mogelijk, daer leeft nog iets ideaels bij de studenten (bij de priesters?) dat zou ik willen hebben 1° dat het waer ware, 2° dat het geweten gerocht, van anderen beijverd en al waer 't maer gewenscht.

Ah 't is zoo een kleene kring vrienden die mij hier in meê willen, verre van meê te werken!

Ik verneme dat Prof^r David door mijn dialekttael geergerd is, en dat hij een fellen *Quos Ego*³ uitgesproken heeft. Hij gaet, zegt hij, te Brugge op 't congres⁴ uitkomen tegen “die manie van sommige Westvlamingen die willen hun dialekt als schrifttael ingevoerd hebben.”⁵

.....

- 1 29 juni is het hoogfeest Petrus en Paulus, vrijdag erna is 4 juli.
- 2 De originele brief werd door Elisabeth Alberdingk Thijm, dochter van P.P. Thijm, voor publicatie in *Dietsche Warande en Belfort* afgestaan. De brief is enkel nog in de publicatie beschikbaar: *Dietsche Warande en Belfort* (1905).
- 3 Vertaling (Latijn): wacht ik zal u. Bedreiging van een meerdere tegen zijn mindere (aposiopese); refereert aan Vergilius, *Aeneis* I, 135.
- 4 Het zevende Nederlandsch Taal- en Letterkundig Congres gehouden te Brugge op 8, 9 en 10 september 1862. Gezelle was de eerste dag aanwezig.
- 5 Eugeen Van Oye verwittigde Gezelle in een [brief van 27/06/1862](#) over de geplande toespraak van David. David sprak effectief over dit onderwerp op het congres. (zie: Handelingen van het zevende Nederlandsch Taal- en Letterkundig Kongres, gehouden te Brugge den 8, 9 en 10 september 1862. Gent: Rogghé, 1863, p.107 -115. Aanleiding was het verschijnen van Gezelles Gedichten gezangen en gebeden. Hij vernoemde Gezelle en de bundel niet, maar iedereen wist waarover hij sprak.

Zulks willen wij volstrekt niet, maer ik durf mij laten voorstaen dat een Westvlaming die er prijs aen hecht als [*Westvlaming*] eenigszins uit zijne schriften herkend te kunnen worden, daerom zijne dietschheid niet moet ontzegd worden, dat de Tael geen unison gezang maer eene Harmonie, eene Symphonie der dialekten is, een lingua Toscana in bona Romana. Dat betwist men mij hier met zoo veel te meer hardnekkigheid als er gebrek van taelkennis onder steekt. Zeker heb ik wel soms over 't doel geschoten, maer men zegt dat er geen doel is, geen zijn kan.

't Dunkt mij, Weled. en Weerde Heer, boven al dien dat er kunnen nog grootere dan taelkundige reden zijn waerom wij zouden dienen aen onze tael te houden, voorzooveel ze echt en oorspronkelijk is, te weten ons bestaen als christen eigen volk, met eigen gedacht, gevoel, overleveringen, gebruiken, enzoov.

Nu daer weet gij veel meer van en daer doet gij veel meer toe als mij ooit zal mogelijk zijn! Ik beveel mij dan uwer goeder genegenheid en breng mijn eerbiedige groetenis aen Mevrouw.

Blijvend [*ulieden*] toegenegen in [*Christo*]

Guido Gezelle

P.S. Mr Weale is te Londen. Morgen zend ik een exempl. Schetsboek aan de Journal de Bruxelles.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Alberdingk Thijm, Peter Paul]
Verzendingsdatum	04/07/1862
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar; datering: Vrijdag in de octave van St Pieter & Pauwels, A.D. 1862. = 29 juni is het hoogfeest Petrus en Paulus, Vrijdag erna is 04/07.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel in gepubliceerde versie beschikbaar; datering: Vrijdag in de octave van St Pieter & Pauwels, A.D. 1862. = 29 juni is het hoogfeest Petrus en Paulus, Vrijdag erna is 04/07.
Gepubliceerd in	Brief van Guido Gezelle aan P. Alberdingk Thijm. In : Dietsche Warande en Belfort (1905), p. 172 ; Gedichten, gezangen en gebeden en Kleengedichtjes II, p.23 (citaat)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
-------	----------

Bewaargegevens

Bewaarplaats	locatie origineel onbekend
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 25998

Inhoud

Incipit	Hertelijk dankbaar over uwe goede brief;
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	04/07/1862, Brugge, Guido Gezelle aan [Peter Paul Alberdingk Thijm]
Editeur	Rik Van Gorp; Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2022
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
